

Dan

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּשַׁנְתָּה	שְׁלֹשׁ	לְמַלְכִּות	בְּלֹא שָׁעֵר	הַמֶּלֶךְ	חַזּוֹן	נְרָאָה	אָלֵי	דָּנִיאָל	אָחָרָה	תְּנִרָּאָה	—	אָלֵי	בְּתַחְלָה:	1
H7200	H1840	H0589	H0413	H7200	H2377	H4428	H1112	H4438	H7969	H8141				
													H8462	H0413

বেল্শত্সরের রাজত্বের তৃতীয় বছরে আমার এই স্বপ্নদর্শন হয়েছিলঃ এটি ছিল আমার প্রথম স্বপ্নদর্শন হ্বার পরেঃ

וְאַרְאָה	בְּחַזּוֹן	בְּעִילָם	בְּבִירָה	אָשָׁר	בְּשִׁזְׁוֹן	הַמְּדִינָה	וְאַנְיָה	וְאַנְיָה	בְּרָאָתִי	וְיִהְיֶה	בְּחַזּוֹן	וְאַרְאָה	בְּתַחְלָה:	2
H2377	H7200	H4082			H1002	H7800	H0589	H7200	H1961	H2377	H7200			
													H0195	H0180

এই স্বপ্নে আমি দেখেছিলাম আমি এলম প্রদেশের রাজধানী শুশনে উলয় নদীর ধারে দাঢ়িয়ে আছিঃ

וְאַשְׁא	עִינִי	וְחַנְעָה	וְאַרְאָה	עַל	אָוְבָל	אָוְלִי:	וְחַנְעָה	אַיִל	עַד	לְבִנִי	הָאָבָל	עַמְדָר	אָחָר	לְבִנִי	וְלֹוּ	קְרִגְיָם	וְתְּকָרְגָּם	—	3			

আমি ওপরে তাকালাম এবং একটি দুই শিং বিশিষ্ট মেষকে উলয় নদীর ধারে দাঢ়িয়ে থাকতে দেখলামঃ তার দুটি শিং লম্বা কিন্তু একটি অপরটির চেয়ে বেশি লম্বা এবং লম্বা শিংটি অন্য শিংটির পরে গজিয়েছিলঃ

רְאִיתִי	הַאֲלִיל	מִנְגָּח	יְמָה	וְצְפּוֹנָה	וְנוּבָה	חַיּוֹת	לְאָה	יְעַמְדֵי	לְפָנָיו	וְאַיִן	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	
H0369	H6440	H5975	H3808		H3605	H5045	H6828	H3220	H5055		H0853	H7200									

মাছিল মাঝো ওঁশা ক্রচনো ওঁগুরিলঃ

[H1431](#) [H7522](#) [H3027](#) [H5337](#)

আমি দেখলাম মেষটি তার শিংগুলো উঁচু করে পশ্চিমে উত্তরে এবং দক্ষিণে আক্রমণ করছে এবং কোন জন্ম তাকে থামাতে পারছে নাঃ অন্য জন্মদের কেউ বাঁচাতেও পারল নাঃ মেষটি তার ইচ্ছামত করতে লাগল এবং ভীষণ শক্তিশালী হয়ে উঠলঃ

וְאַনְיָה	הַנְּרִי	מְבִינָה	וְתַחְנָה	צְבִירָה	הַעִזּוּם	בָּא	מְנוֹרָה	מְנוֹרָה	בְּלֹא	עַל	בְּנִי	כָּל	תְּנִרָּאָה	—	—	—	—	—	5	
H0776	H3605	H6440		H4628		H0935	H5795	H6842	H2009	H0995	H1961	H0589								

আমি যখন এই মেষটির কথা ভাবছিলাম তখন দেখলাম যে পশ্চিমদিক থেকে একটি বিরাট শিংযুক্তপুঁ ছাগল আসছেঃ পুঁ ছাগলটি এত জোরে দৌড়েঃ এল যে তার পা মাটিতে প্রায় ঠেকলাই নাঃ

בְּחִמָּת	אַלְיָוּ	וַיְרִין	הַאֲבָל	לְפָנִי	עַמְדָּר	רְאִיתִי	אָשָׁר	הַקְרִינִים	בָּעֵל	הַאֲלִיל	עַדְ-	וַיְבָאּ
H2534	H0413	H7323	H0180	H6440	H5975	H7200			H1167		H5704	H0935

כלוח:

סই পুঁ ছাগলটি দুই শিংযুক্তমেষের কাছে এলো ॥ যাকে আমি উলয় নদীর তীরে দাঢ়িয়ে থাকতে দেখেছিলাম ॥ পুঁ ছাগলটি তার ভীষণ রাগ নিয়ে মেষের দিকে তেড়ে গেল ॥

שְׁנִי	אַת-	וַיֵּשֶׁבֶר	הַאֲלִיל	אַת-	וַיֵּנֶক	אַלְיָוּ	וַיִּתְמְרָמֵר	הַאֲלִיל	אַצְלָה	מִנְיָעִו	וְרַאִיתִي
H8147	H0853	H7665		H0853	H5221	H0413	H4843		H0681	H5060	H7200
הַיּוֹת	וְלֹא-	וַיַּרְמְסַחּוּ	וַיַּרְמְסַחּוּ	אֶרְצָה	וַיִּשְׁלַׁכְהוּ	לְפָנָיו	לְעַמְדָה	בְּאַיִל	כָּחַ	הַיּוֹת	וְלֹא-
H1961	H3808	H7429	H0776	H7993		H6440	H5975			H1961	H3808

מִצְלָה: מִזְרָה: לְאַיִל

H3027 H5337

যখন পুঁ ছাগলটি মেষের কাছে পৌঁছল ॥ সে খুব রেগে ছিল ॥ ছাগলটি মেষের শিং দুটি ভেঙে ফেলল ॥ তাকে মেষটি আটকাতে পারল না ॥ তারপর পুঁ ছাগলটি মেষটিকে ছেঁতো মেরে মাটিতে ফেলে দিল এবং তাকে পদদলিত করল ॥ ছাগলের হাত থেকে মেষকে বাঁচাবার মত কেউই ছিল না ॥

אַרְבָּעָה	חִזּוּת	וַתְּעַלְנָה	הַנְּndoֹלָה	הַקְרָנוֹ	נְשָׁבָרָה	וְכַעַצְמוֹ	מִאָר	עַדְ-	הַגְּדִיל	הַעֲזִים	וְצִפְיר
H0702	H2380	H5927			H7665		H3966	H5704	H1431	H5795	H6842

תְּחִזְיָה: לְאַרְבָּעָה: רְחוּתָה: הַשְּׁמִים:

H8064 H7307 H0702 H8478

তারপর এই পুঁ ছাগলটি আরো বেশী শক্তিশালী হয়ে উঠল ॥ কিন্তু সে যখন সব চেয়ে বেশী শক্তিশালী হয়ে উঠল তার বড় শিংটি ভেঙ্গে গেল এবং তার জায়গায় চারটি শিং গজাল ॥ এই চারটি শিংকে সহজেই দেখা যেত এবং এরা চারটি ভিন্ন দিকে মুখ করে ছিল ॥

וְאַל-	הַגְּnָבָה	אַל-	יִתְr	וְתַgְnָlָh	מִcְuִirָh	אַchַt	qְrָnֹo	yִaָzָh	mַnְhָm	hַchָtָtָh	וְmַn-
H0413	H5045	H0413		H1431	H4704	H0259		H3318	H1992	H0259	

הַמּוֹרָח: וְאַל-

H0413 H4217

এরপর ওই চারটির মধ্যে একটি শিং থেকে একটি ছোট শিং গজাল ॥ এই ছোট শিংটি দক্ষিণ ও পূর্ব দিকে এবং সুন্দর ভূমির দিকে বেড়ে উঠল ॥

וְmַn-	hַgְnָbָh	aַbָּa	oְmַn-	mִcְuִirָh	aַrְcָhָa	oְtַgְfֵlָh	hַsְmִiָm	aַbָּaָh	shְrָa	oְtַgְnָlָh
H7429	H3556			H0776	H5307	H8064			H5704	H1431

তারপর এই ছোট শিংটি এত বড় হয়ে গেল যে স্বর্গের দুতসমূহ পর্যন্ত পৌঁছে গেল এবং কয়েকে জন দৃত ও কয়েকটি তারাকে মাটিতে নামিয়ে আনল এবং তাদের মাড়িয়ে দিলো ॥

מִkְrָsָh:	mִcּoֹn	oְhַsְlָqָh	hַtְmִid	hַyּoֹm(hַyּoֹm)	hַrְyִm	oְmַnְgָnָoֹ	hַgְnָbָh	hַcְzָbָa	shְrָa	oְuַdְ-
H4720	H4349	H7993	H8548	H7311			H1431		H8269	H5704

সেই ছোট শিংটি ভীষণ শক্তিশালী হয়ে উঠল এবং সে দুতসমূহের অধিপতির বিরুদ্ধে দাঢ়িয়ে গেল ॥ সে লোকদের নিত্য নৈবেদ্য থেকে বিরত করল এবং মন্দিরকে ভূপতিত করল ॥

וְהַצְלִיחָה:	עַשְׂתָה	אָמֶת	וַתִּשְׁלַ�	בְּפִשְׁע	הַתְּמִיד	עַל-	תָּנוּ	וְצָבָא	12
—	—	—	—	—	—	—	—	H5414	
	H0776	H0571	H7993	H6588	H8548				

সেই ছোট শিংটি নিয় নৈবেদ্যের পরিবর্তে পাপ কার্যে লিপ্ত হয়েছিল॥ সে ধর্মকে ভূপতিত করল॥ সে যা কিছু করেছিল তাতেই সাফল্য লাভ করল॥

ההנון	נוֹתֵן	עד-	המְדָבֵר	לְפָלָמָנוֹן	קדוש	אַחֲר	וְאַמְרֵר	מְדָבֵר	קדוש	אַחֲרֵךְ	אַחֲרֵה	וְאַשְׁמָעָה
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H2377	H4970	H5704	H1696	H6422	H6918	H0259	H0559	H1696	H6918	H0259	H8085	—
				מְרֻמָּס:	וְצָבָא	וְקִדְשָׁה	בָּת	שְׁמָם	וְהַפְּשָׁע	וְהַמִּידָּךְ		
				—	—	—	—	—	—	—	—	
				H4823	H6944	H5414	H8074	H6588	H8548			

তারপর আমি পবিত্র দূতদের একজনকে কথা বলতে শুনলামঃ তারপর আমি আরেকজন পবিত্র দূতকে প্রথম জনের কথার উত্তর দিতে শুনলামঃ প্রথম জন বললঃ “কত দিন ধরে এসব জিনিষ চলবে? কতদিন দৈনিক উৎসর্গ করা বন্ধ থাকবে? কতদিন এই ভয়ন্তুক পাপ স্থায়ী হবে? কত দিন ধরে এই মন্ত্রিন এবং দুর্তো শ্রদ্ধালীন ভাবে পদদলিত হবে?”

נואם	אלוי	עד	ערב	בקר	אלפחים	ושלש	מאות	ונוצרק	קדש:
H6944	H6663	H3967	H7969	H0505	H1242	H6153	H5704	H0413	H0559

অপৰ পবিত্ৰ ব্যক্তিবললଙ୍କ "এই ঘটনা ১০০০ দিন ধৰে চলবে। তাৰপৰ পবিত্ৰ স্থানটি সারানো হবে।"

וַיְהִי	בְּרָאָתִי	אָנָי	רְנִיאָל	אָתְךָ	הַחֹזֶן	וְאַבְקָשָׁה	בִּנְהָה	וְתַהֲהָה	עַמְדָה	לְנָגָדִי	כְּמַרְאָהִיךְ	—	15
H4758	H5048	H5975	H2009	H0998	H1245	H2377	H0853	H1840	H0589	H7200	H1961	גָּבָר :	—

আমি দানিয়েলে এই স্বপ্নদর্শন করেছিলাম এবং তার অর্থ বোঝার চেষ্টা করেছিলাম যখন আমি এই স্বপ্নদর্শনের কথা ভাবছিলাম তখন একজন মানুষের মতো দেখতে ব্যক্তিগতে আমার সামনে দাঁড়ালো।

তারপর আমি উলয় নদীর ওপর থেকে একজন মানুষের স্বর শুনলাম। সেই স্বর বললো “গাব্রিয়েল তুমি এই লোকটিকে স্বপ্নদর্শনের অর্থ বাখ্য করে দাও।”

אָרָם	בּוֹן	הַקְּבָן	אַלְיָה	וַיֹּאמֶר	פְּנֵי	עַל-	וְאַפְלָה	גְּבֻעָה	וּבְאֹז	עַמְדָה	אַצְלָה	וַיָּבָא
H0120		H0995	H0413	H0559	H6440		H5307	H1204	H0935	H5975	H0681	H0935
									הַחֹזֹן:	קַץ	לְעַת-	כִּי
									H2377	H7093	H6256	

তাই মানুষের মতো দেখতে সেই দৃত গাঁরিয়েলে আমার কাছে এলା আমি ভয়ে মাটিতে পড়ে গেলাম। কিন্তু গাঁরিয়েলে আমাকে বললା “হে মানুষ! বুঝে নাও এই স্বপ্নদর্শন যা হল শৈশ্বর সময়েরে সম্ভবে”

עָמָדִים:	עַל-	עַל-	וַיַּעֲמִידֵנִי	בִּי	וַיַּעֲזַב	אֶרְצָה	פְנֵי	עַל-	עַמִּי	גַּדְבָּרוֹ	18
H5975	H5975	H5060	H0776	H6440				H7290		H1696	

যখন গাত্রিয়েল কথা বলতে শুরু করল তখন আমি অজ্ঞান হয়ে গেলাম এবং মাটির ওপর মুখ খুবড়ে পড়ে গেলাম॥ কিন্তু সেই গভীর ঘুম থেকে গাত্রিয়েল আমাকে টেনে তলে নিজের পায়ে দাঁড় করাল॥

קץ	למועד	כי	היום	באחנ'ית	ייח'ה	אשר	את	מזרעך	הנני	ויאמר	19
H7093	H4150		H2195	H0319	H1961		H0853	H3045	H2009	H0559	

গারিয়েলে বললো “এখন আমি তোমাকে স্বপ্নদর্শনটি ব্যাখ্যা করবো। ঈশ্বরের ক্রোধৰ শেষ সময়ে কি হবে তা আমি তোমাকে বলবো। একটি নির্দিষ্ট সময় সমাপ্তি আসবে।”

וְפָרָס:	מִדי	מִלְכִי	הַקְרָנִים	בַּעַל	רְאִית	אָשֶׁר-	הָאִיל	20
H6539	H4074	H4428	H1167	H7200				

“তুমি দুটি শিং বিশিষ্ট একটি মেষ দেখেছোঁ ওই শিং দুটি হল মাদীয় ও পারসীক দেশের রাজ্যদ্বয়ঁ

—	המלך	הניא	עינוי	ביז'ן	אשר	הנורוליה	וְהַקְרָן	ינו	מלך	השער	והצפיר	—
H7223	H4428	H1931	—	H0996	—	—	—	H3120	H4428	—	—	H6842

ছাগলটি হল গ্রীস দেশের রাজা এবং তার চোখের মাঝখানের বড় শিংটি হল প্রথম রাজা।

בכלחו:	ולא	יעמְדָנָה	מִנּוֹי	מלכיות	ארבע	תְּחִזִּיקָה	ארבע	וְעַמְדָנָה	וְתְּנַשְּׂרָת
—	H3808	H5975	—	H4438	H0702	H8478	H0702	H5975	H7665

ମେଇ ଶିଂଟି ଭେବେ ତାର ଜ୍ଞାନଗ୍ରହ ଆରୋ ଚାରଟି ଶିଂ ଗଜାଲ୍ ଏବଂ ଚାରଟି ଶିଂ ହଲ ଚାରଟି ରାଜ୍ୟ ଯା ପ୍ରଥମ ରାଜାର ଦେଶ ଥେକେ ଆସିବେ କିନ୍ତୁ ଏହାର ଦେଶ ପ୍ରଥମ ଦେଶର ମତେ ଶକ୍ତିଶାଲୀ ହେବେ ନାହିଁ ।

23	ובאחרית	מלכיהם	כהותם	הפשעים	יעמד	מלך	עו"ז	פנים	ימבו"ן	חירות:
	H0319	H4438	H8552	H6586	H5975	H4428	H5794	H6440	H0995	H2420

“ওই রাজ্যগুলির শেষ সময় একজন কঠোর ও নির্দয় রাজা আসবে যে হবে ভীষণ ধূর্ত এটা ঘটবে যখন ওখানে অনেক অনেক পাপী লোক হবে।

וְעַמְּךָ	עַצְוּמִים	וְהַשְׁחִית	וְעַשָּׂה	וְהַצְלִיחַ	וְיִשְׁחִית	וְגַנְפְּלֹאותַ	בְּכָחָו	וְלֹא	כָּחָו	וְעַצְם	24
—	H6099	H7843	—	—	H7843	H6381	—	—	—	H3808	—

קדושים:

H6918

ଏ ରାଜୀ ଭୀଷମ କ୍ଷମତାବାନ ହେବ କିନ୍ତୁ ଏହି କ୍ଷମତା ତାର ନିଜେର ଥେକେ ହେଯ ନିଃ ଏହି ରାଜୀ ଭୟକ୍ଷର ଧ୍ୱଂସ ଘଟାବେ ମେ ଯା କରବେ ତାଇ ସଫଳ ହେବୁ ମେ ଶ୍ରଦ୍ଧିମାନ ଲୋକଦେବୀ ଏମନକି ଈଶ୍ଵରେର ବିଶେଷ ଲୋକଦେବୀରେ ଧ୍ୱଂସ କରବୋ ।

שָׁרֵךְ	וְעַלְךְ	רְבִים	יְשֻׁחַת	וּבְשָׁלָה	גִּנְדִּיל	וּבְלַבְבָּו	בִּידָו	מְרַמָּה	וְהַצְלִיחַ	שְׁכָלֹו	וְעַלְךְ
H8269		H7843	H7962	H1431	H3824	H3027	H4820			H7922	

שָׁרִים	יַעֲמֵד	וּבְאָפָס	יַחַד	יְשַׁבֵּר
H7665	H3027		H5975	H8269

“এই রাজা হবে ভীষণ চতুর ও ধূর্তে। সে তার মিথ্যাগুলো লোককে বিশ্বাস করবে। সে নিজেকে বিশেষ গুরুত্বপূর্ণ বলে মনে করবে। সে হঠাতে লোকদের ধ্বংস করবে। সে এমনকি রাজার রাজাকে যুদ্ধে নিপত্তি করতে চাইবে। কিন্তু কোন মানুষের দ্বারা সেই নিষ্ঠুর রাজার ক্ষমতা ধ্বংস করা হবে না।”

לִימִים	כִּי	הַחֹזֶן	סְתִם	וְאַתָּה	הִיא	אַמְתָה	נִאמֵר	אֲשֶׁר	וְהַבְּקָר	הָעֵדָה	וּמְרָאָה	26
H3117		H2377		H1931	H0571	H0559			H1242	H6153	H4758	

רביים:

“আমি সেই সময় কি ঘটবে তা নিয়ে স্বপ্নদর্শনের যে ব্যাখ্যা দিলাম তা সত্য। কিন্তু এই স্বপ্নদর্শনের ওপর সীলমোহর করে দাও। এইগুলি ঘটবার আগে অনেক কাল কেটে যাবে।”

מִתְחַדֵּשׁ	מִלְאָכָה	תְּאַתְּ	שְׁאַלְשָׁלָה	וְאַקְיָם	יִמְלָא	גַּנְחָלִתִּי	נִהְיָתִי	רְגִינָל	וְאַנְ	27
H8074	H4428	H4399	H0853		H3117		H1961	H1840	H0589	
					בָּ	מִבֵּין :	וְאַיִן	הַמִּרְאָה	עַל-	
						H0995	H0369	H4758		

আমি দানিয়েল এই স্বপ্নদর্শন করার পর ভীষণ দুর্বল ও অসুস্থ হয়ে পড়লাম। তারপর আমি সেরে উঠে আবার রাজকার্য যোগ দিলাম। কিন্তু আমি ওই স্বপ্নদর্শনের ব্যাপারে খুব বিপ্রান্ত ছিলাম। আমি এই স্বপ্নদর্শনের অর্থ বুঝতে পারিনি।